**Les onomatopées**

Les onomatopées sont des ***interjections*** particulières inventées pour imiter un son et le retranscrire. Certaines sont universelles, mais d’autres sont exprimées différemment selon la langue, comme le chant du coq qui se dira « cocorico » en France, « cock-a-doodle-doo » en Grande-Bretagne, « Quiquiriquí » en Espagne, « kukuryku » en Pologne, « kikeriki » en Allemagne etc.

Dans un sens plus large, on appelle onomatopée un mot traduisant des sentiments ou des sensations[[1]](#footnote-1).

1. ***Relie les onomatopées et ce qu’elles expriment.***

|  |  |
| --- | --- |
| 1. **toc toc toc e.**
 | 1. la sirène des pompiers, d’une ambulance
 |
| 1. plouf
 | 1. un bourdonnement[[2]](#footnote-2) d’insecte
 |
| 1. miaou
 | 1. un bruit régulier d’un mécanisme, d’une horloge p. ex.
 |
| 1. tic tac
 | 1. boire, le bruit d’un liquide
 |
| 1. clap clap clap
 | 1. **frapper à la porte**
 |
| 1. pan
 | 1. une explosion
 |
| 1. areu areu / ouin
 | 1. un bruit fort et soudain
 |
| 1. bzzzzz
 | 1. des applaudissements
 |
| 1. glouglou
 | 1. un coup de feu[[3]](#footnote-3)
 |
| 1. bang[[4]](#footnote-4)
 | 1. un chat
 |
| 1. atchoum
 | 1. quelque chose qui tombe dans l’eau
 |
| 1. pin-pon
 | 1. quelqu’un qui dort, qui ronfle[[5]](#footnote-5)
 |
| 1. pschitt
 | 1. un bébé ; un bébé qui pleure
 |
| 1. vlan
 | 1. un bruit sec[[6]](#footnote-6), p. ex. celui des chaussures à talons[[7]](#footnote-7) hauts
 |
| 1. vroum
 | 1. un cheval qui galope
 |
| 1. ding dong
 | 1. un éternuement[[8]](#footnote-8)
 |
| 1. crac
 | 1. quelque chose qui se casse
 |
| 1. cuicui
 | 1. un chien
 |
| 1. ouaf
 | 1. une sonnette[[9]](#footnote-9)
 |
| 1. tagada tagada
 | 1. un oiseau
 |
| 1. zzz zzz zzz
 | 1. un liquide qui sort sous pression
 |
| 1. clac
 | 1. un moteur qui accélère
 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Sentiment, sensation** | **Onomatopée** | **Équivalent allemand** |
| la douleur | aïe/ ouille | Au, aua |
| le dégoût[[10]](#footnote-10) | berk/ beurk/ pouah | Bäh, pfui, igitt |
| la colère, la frustration | argh | Mist, verdammt |
| le rire | ah ah ah/ hi hi hi | Hahaha, hihihi |
| le soulagement[[11]](#footnote-11) | ouf | Uff |
| le silence | chut | Psst |
| le dépit[[12]](#footnote-12) | zut | Mist, verflixt |
| l’admiration | waouh | Whow |
| le cœur qui bat fort | baboum baboum | Babumm |
| la peur | aaaaaah/ iiiiiih | Aaah |
| le désintéressement[[13]](#footnote-13), la lassitude[[14]](#footnote-14) | bof | Naja, was soll’s |
| le plaisir de manger | miam-miam | Mmh, lecker |
| le froid | (a)glaglagla | Brr |
| la joie | youpi, hourra  | Hurra, juhu |
| l’hésitation | heu, euh | Äh…, Hm Hm |
| le bisou sonore | smack | Schmatz! |
| les chatouilles[[15]](#footnote-15) | guili-guili | Killekille |

1. ***Choisis l’onomatopée qui convient.***
2. Écoute, un cavalier[[16]](#footnote-16) arrive à toute vitesse ! Pousse-toi pour le laisser passer.
3. Pierre, le téléphone sonne !
4. Les enfants, faites moins de bruit, le bébé dort.
5. Ça y est ! Lucie n’arrête pas d’éternuer, je suis sûre qu’elle a attrapé un rhume[[17]](#footnote-17).
6. Les épreuves sont terminées, je pense que j’ai réussi l’examen.
7. Robert est sorti en claquant la porte, tes remarques l’auront mis en colère.
8. Cette vieille horloge est trop bruyante, mais une horloge silencieuse, c’est absurde !
9. Écoutez tous ces applaudissements ! Le spectacle a beaucoup de succès.
10. Oh là là ! J’espère que ce n’est pas le chien qui a plongé dans la piscine !
11. Gare-toi[[18]](#footnote-18) vite sur le côté pour laisser la place aux pompiers !
12. On voit que les jeunes footballeurs ont tellement soif, le match a été dur.
13. Va ouvrir, on a frappé à la porte ! C’est sans doute tante Marie !
14. Attention, cette fois, la chaise est vraiment cassée ! Je vais en chercher une autre.
15. Qui est tombé dans l’escalier, c’est toi, Léna ?
16. Voilà trois fois que je recommence cette division et elle est encore fausse.

***Étudiez la liste des onomatopées, puis faites l’une des activités suivantes :***

1. ***Rédigez un court texte où il y aura au moins cinq de ces onomatopées, puis présentez-le.***
2. ***Faites une petite bande dessinée qui utilisera des onomatopées, puis présentez-la.***

**[Liste de quelques onomatopées](http://www.les-onomatopees.fr/liste-onomatopees.php) qu’on utilise dans la bande dessinée**

|  |  |
| --- | --- |
| **Abeille, insecte** | Bzzz  |
| **Admiration** | Waouh! |
| **Appel** | Hep!, Eh Oh ! |
| **Applaudissement** | Clap clap |
| **Bébé / Bébé qui pleure** | Areu-areu / Ouin |
| **Bisou** | Smack |
| **Boire** | Glou glou |
| **Branche qui se casse** | Crac |
| **Chat** | Miaou, Ronron |
| **Chatouilles** | Guili-guili |
| **Cheval** | Tagada, Hiiii |
| **Chien** | Aou, Ouaf, Wouaf |
| **Chute** | Plouf (objet qui tombe dans l'eau) |
| **Cliquetis** | Clic, Clic-clic |
| **Cœur qui bat** | Boum boum, Baboum baboum |
| **Colère** | Argn, Aaarrh |
| **Craquement** | Crac |
| **Cri de douleur** | Aïe !, Ouïe !, Aah !, Ouille ! |
| **Cri de joie** | Whouaaah! Youpi |
| **Dégoût** | Beurk !, Berk ! |
| **Désintéressement** | Bof |
| **Eau gazeuse** | Pschiiiit |
| **Erreur, mauvaise surprise** | Oups ! |
| **Éternuement** | Atchoum |
| **Explosion** | Boum |
| **Froid (avoir froid)** | Gla gla, A gla gla, Brrr |
| **Froissement** | Frou-frou (tissus et vêtements) |
| **Hésitation** | Heu ! |
| **Horloge** | Tic-tac |
| **Moteur** | Vrooom |
| **Oiseau** | Cui-cui, Flap-flap |
| **Pas** | Tap tap tap (bruit de pas) |
| **Pendule** | Tic tac Tic Tac |
| **Porte** | Clac, Vlan (claquement), Toc toc toc (toquer) |
| **Rire** | Ha ha ha, Hi hi hi, Oh oh oh |
| **Ronflement** | Zzzz, Rrrrr |
| **Salut** | Coucou |
| **Silence (faire le silence)** | Chut |
| **Sirène des pompiers** | Pin-pon |
| **Sonnette** | Ding Dong |
| **Vache** | Meuh |

***Solutions***

1. ***Relie les onomatopées et ce qu’elles expriment***

|  |  |
| --- | --- |
| 1. **toc toc toc e**.
 | 1. la sirène des pompiers, d’une ambulance
 |
| 1. plouf k.
 | 1. un bourdonnement d’insecte
 |
| 1. miaou j.
 | 1. une horloge
 |
| 1. tic tac c.
 | 1. boire, le bruit d’un liquide
 |
| 1. clap clap clap h.
 | 1. **frapper à la porte**
 |
| 1. pan i.
 | 1. une explosion
 |
| 1. areu areu / ouin m.
 | 1. un bruit fort et soudain
 |
| 1. bzzzzz b.
 | 1. des applaudissements
 |
| 1. glouglou d.
 | 1. un coup de feu
 |
| 1. bang f.
 | 1. un chat
 |
| 1. atchoum p.
 | 1. quelque chose qui tombe dans l’eau
 |
| 1. pin-pon a.
 | 1. quelqu’un qui dort, qui ronfle
 |
| 1. pschitt u.
 | 1. un bébé
 |
| 1. vlan g.
 | 1. un bruit sec, p. ex. celui des chaussures à talons hauts
 |
| 1. vroum v.
 | 1. un cheval qui galope
 |
| 1. ding dong s.
 | 1. un éternuement
 |
| 1. crac q.
 | 1. quelque chose qui se casse
 |
| 1. cui-cui t.
 | 1. un chien
 |
| 1. ouaf r.
 | 1. une sonnette
 |
| 1. tagada tagada o.
 | 1. un oiseau
 |
| 1. zzz zzz zzz l.
 | 1. un liquide qui sort sous pression
 |
| 1. clac n.
 | 1. un moteur qui accélère
 |

**2. *Choisis l’onomatopée qui convient.***

1. **Tagada tagada.** Écoute, un cavalier arrive à toute vitesse ! Pousse-toi pour le laisser passer.
2. **Dring dring**. Pierre, le téléphone sonne !
3. **Chut.** Les enfants faites moins de bruit, le bébé dort.
4. **Atchoum.** Ça y est ! Lucie n’arrête pas d’éternuer, je suis sûre qu’elle a attrapé un rhume.
5. **Ouf.** Les épreuves sont terminées, je pense que j’ai réussi l’examen.
6. **Clac.** Robert est sorti en claquant la porte, tes remarques l’auront mis en colère.
7. **Tic-tac.** Cette vieille horloge est trop bruyante, mais une horloge silencieuse, c’est absurde !
8. **Clap clap clap.** Écoutez tous ces applaudissements ! Le spectacle a beaucoup de succès.
9. **Plouf.** Oh là là ! J’espère que ce n’est pas le chien qui a plongé dans la piscine !
10. **Pin-pon, pin-pon.** Gare-toi vite sur le côté pour laisser la place aux pompiers !
11. **Glouglou.** On voit que les jeunes footballeurs ont tellement soif, le match a été dur.
12. **Toc toc toc.** Va ouvrir, on a frappé à la porte ! C’est sans doute tante Marie.
13. **Crac.** Attention, cette fois, la chaise est vraiment cassée ! Je vais en chercher une autre.
14. **Vlan.** Qui est tombé dans l’escalier, c’est toi, Léna ?
15. **Zut.** Voilà trois fois que je recommence cette division et elle est encore fausse.

(On utilise souvent le point d’exclamation.)

1. **la sensation** – die Empfindung, der Sinneseindruck [↑](#footnote-ref-1)
2. **le bourdonnement** – das Summen [↑](#footnote-ref-2)
3. **le coup de feu** – der Schuss [↑](#footnote-ref-3)
4. **bang** – [bɑ̃g] [↑](#footnote-ref-4)
5. **ronfler** – schnarchen [↑](#footnote-ref-5)
6. **sec, sèche** – trocken; *ici:* kurz und laut [↑](#footnote-ref-6)
7. **le talon** – die Ferse; der Absatz [↑](#footnote-ref-7)
8. **l‘éternuement** – das Niesen [↑](#footnote-ref-8)
9. **la sonnette** – die Klingel [↑](#footnote-ref-9)
10. **le dégoût** – der Ekel, die Abscheu [↑](#footnote-ref-10)
11. **le soulagement** – die Erleichterung [↑](#footnote-ref-11)
12. **le dépit** – die Missstimmung, Verärgerung [↑](#footnote-ref-12)
13. **le désintéressement** – das Desinteresse [↑](#footnote-ref-13)
14. **la lassitude** – der Überdruss, die Lustlosigkeit [↑](#footnote-ref-14)
15. **les chatouilles *f.*** – das Kitzeln [↑](#footnote-ref-15)
16. **le cavalier** – der Reiter [↑](#footnote-ref-16)
17. **le rhume** – der Schnupfen [↑](#footnote-ref-17)
18. **se garer** – parken; rechts ran fahren [↑](#footnote-ref-18)